
5ª
PASANTÍA
INTERNACIONAL
iberbibliotecas
10 años
María
José
Rufete
España
Biblioteca Pública Municipal
de Carboneras
Responsable de la biblioteca

DOMINGO, 27 de AGOSTO:

Salida desde Almería en dirección Madrid sobre las 9:25 de la mañana. Llegada a la T4 y cambio de terminal a la TS4, por fin, en la puerta de embarque con destino a Bogotá.





Un viaje de 8260 km. y 10 horas de duración, pero con ganas de llegar y ver qué me esperaba en Colombia. Un taxi me esperaba en la puerta de salida del aeropuerto a las 17.30, hora local para llevarme al hotel.



Hotel Tequendama Suites, a pocas cuadras (calles) del centro de Bogotá

LUNES, 28 DE AGOSTO:

Nos recogen en el hotel a las 9:00 de la mañana, pasan lista y nos vamos presentando, después nos trasladamos caminando hacia la Biblioteca Nacional de Colombia, allí pasamos toda la jornada hasta bien entradas las 18:30.



Foto grupal de pasantes

Nos da la bienvenida y nos invita a la jornada de trabajo la directora de la biblioteca, Adriana Martínez-Villalba García.



También, Luz Estela Peña Gallego, presidenta de Iberbibliotecas



La Biblioteca Nacional de Colombia, cumple 45 años, está llevando a cabo un Programa Nacional de Bibliotecas Itinerantes, cuenta con 1555 bibliotecas públicas y 600 bibliotecas rurales itinerantes (BRI), participan en las actividades las administraciones locales y grupos de amigos de la biblioteca (GAB), lectores voluntarios , usuarios y aliados.

Las bibliotecas han sido importantes para construir escenarios de paz en este país, se han cumplido 50 décadas de conflicto armado.

Entre las actividades más importantes se han realizado talleres de memoria, de oralidad con el fin de construir comunidad. Ha tenido un gran impacto social la creación de las bibliotecas itinerantes.

Existe una teoría de cambio que está influyendo en los servicios bibliotecarios puesto que generan espacios de encuentro, participación y diálogo por lo que se están observando cambios en las habilidades sociales y emocionales de los usuarios creando en ellos, empatía, liderazgo y empoderamiento, participación, sentido de pertenencia , le ayuda también en la resolución de conflictos y al aumentar el capital social, se generan nuevas expectativas.

Lecciones aprendidas:
-Comunidades como agentes de sus territorios y proyectos de vida
-Procesos que vinculen al Estado, las entidades territoriales y las comunidades
-Transformación de las prácticas intervencionistas y asistencialistas
-Potencialidad de los servicios bibliotecarios como dispositivos para el agenciamiento comunitario y el fortalecimiento de las identidades rurales
-Necesaria transformación de las nociones de biblioteca en perspectiva de proyectos contextuales enriquecidos por las prácticas propias y pertinentes para cada territorio.
-Reconocimiento de las comunidades rurales como ejes fundamentales de la paz en Colombia.





Cómo llegan los libros a las bibliotecas rurales itinerantes

La jornada aborda la charla: Círculo de pensamiento Ruralidad en plural con imágenes y representaciones de las ruralidades en la región por **Natalia Quintero Castro**.

Entre las bibliotecas y colecciones itinerantes podemos encontrar:

-Libro al viento, Biblio Pickup, Biblioban, Bibliobicicleta, Biblioburro, Cajamag, Palabras rodantes, bibliotecas sobre ruedas, bibliomoto o bibliotrailer. También tenemos bibliocaballo o muloteca.





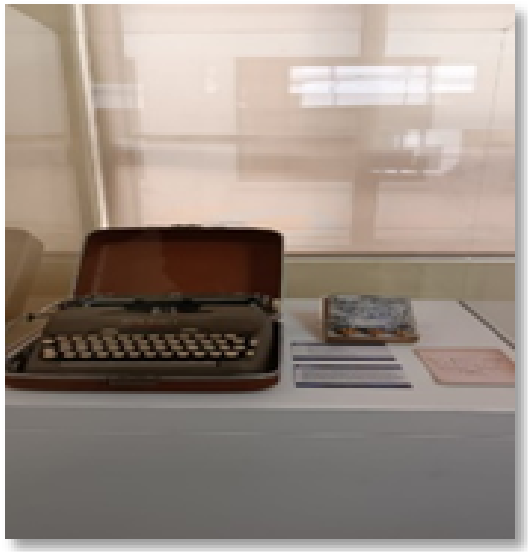
Modelos de bibliotecas rurales itinerantes

Hicimos un recorrido por las instalaciones de la Biblioteca Nacional y esta es la foto de acceso a una de las salas situadas en la planta baja. Gabriel García Márquez, colombiano que fue Premio Nobel en el año 1982 y uno de los grandes maestros de la literatura universal.





Gabriel García Márquez



Su máquina de escribir y la 1ª edición de **Cien años de soledad**



Premio Nobel

Finalizando la jornada en la Biblioteca Nacional de Bogotá:

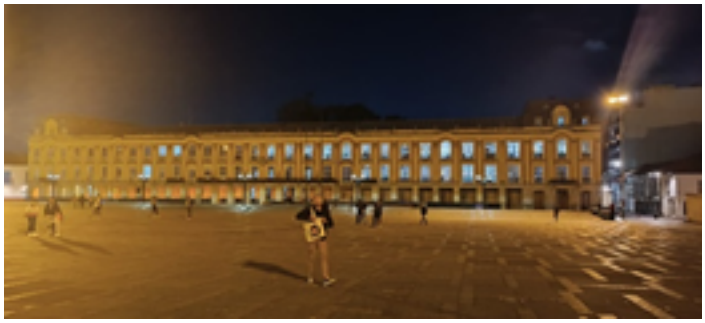




Primer anochecer en la ciudad:



Catedral



Plaza Bolívar



Regreso al hotel

MARTES, 29 DE AGOSTO:

Visita a la Biblioteca Pública “El Tintal”

Representó una intervención social en varios niveles, desde el espacio en el que se construyó hasta los programas con una vocación social inclusiva.

La concepción y construcción de la Biblioteca Pública “El Tintal” Manuel Zapata Olivella, supuso la transformación del espacio público en una zona tradicionalmente afectada por la desigualdad y la delincuencia. Con un exitoso plan de intervención social desde la biblioteca pública en el que los niños, los adultos mayores, la población afrodescendiente y la población con discapacidad visual han sido los protagonistas.

Inmediaciones a este gran espacio cultural:











Entrada a la Biblioteca Pública “El Tintal”- Manuel Zapata Olivella, (1920-2004),
quien hace honor a este escritor afrocolombiano nacido en la ruralidad de Cartagena y quién dedicó su vida a reivindicar la diversidad étnica a través de un estilo de escritura único





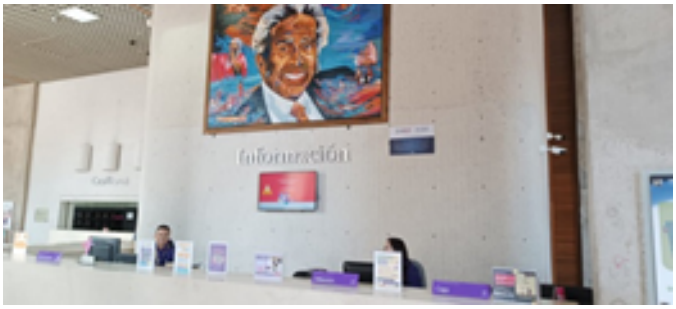


Esta biblioteca se creó en 1998 sobre una planta de reciclaje de basuras. Se puede decir que hubo una transformación de basura a lectura y conocimientos.
Está rodeada de 3 humedales con muchos espacios verdes y lo sobrevuelan variedad de aves.



En el espacio interior, nos recibe el director de la biblioteca **Rafael Tamayo**









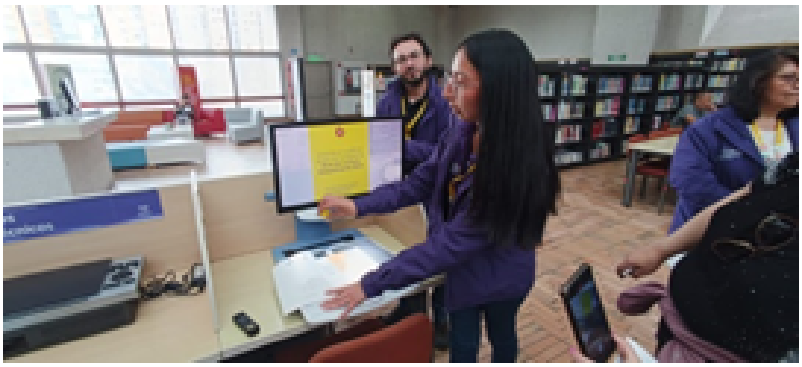
Comenzamos un recorrido por las diversas salas que forman parte del edificio. Acompañados por un grupo de amigos de la biblioteca con muestras artísticas que pudimos disfrutar durante el recorrido.

Espacio dedicado a los usuarios más pequeños:

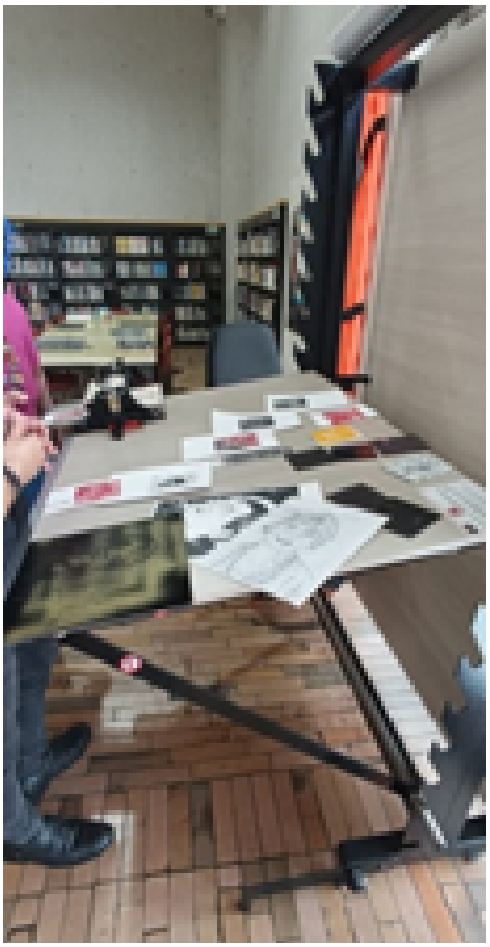




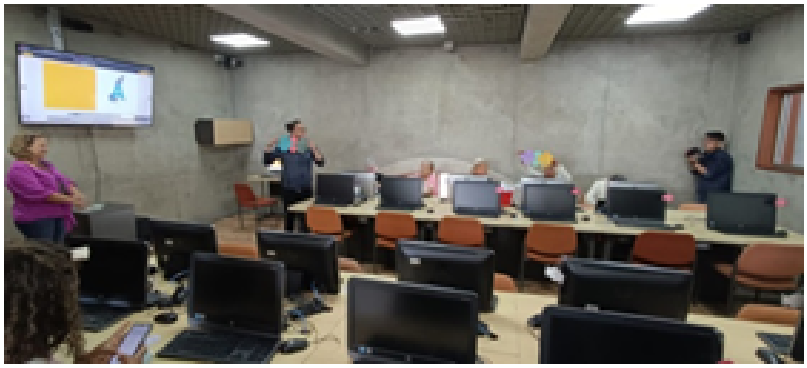




Zona para invidentes con equipos adaptados a sus necesidades



Espacio para taller de grabado



Aula de ordenadores donde se imparten cursos de alfabetización



Espacio de audiovisuales y juegos



Zona de conferencias

Continuamos con la charla de Berto Martínez, profesor de la Universidad de Antioquia, titulada “Germinar, construir y proyectar desde lo comunitario”.

Los mediadores de las BRI de Colombia son líderes y lideresas que movilizan la participación comunitaria en su territorio en las Agencias para la planeación y puesta en funcionamiento de proyectos bibliotecarios rurales en los territorios con personas de su entorno. La cartografía social se pone al servicio del territorio.



La Relevancia de la Agencia Comunitaria pretende:

- Generar voluntades.
- Trabajar en colaboración.
- Transformación de prácticas individualistas.
- Fortalecimiento de procesos presentes en el tiempo.

AXÉ (Distribuir energía y que circule)

Más tarde se celebra un taller con Berto titulado “El círculo de la palabra” en el que hacemos un círculo alrededor de una manta con diversos objetos traídos del medio rural. Y seguimos hablando de la importancia de la escucha desde la biblioteca, el plantearnos si vamos a tener capacidad para resolver las expectativas que se han propuesto. Y pone sobre el mantel una serie de cuestiones para que reflexionemos.

Y seguimos hablando de comunidad, tejido, redes...etc.



Por la tarde, continuamos con dos experiencias de mediadores rurales en contextos indígenas, afro y campesinos. **Naira Celena Rodríguez Suárez**, mediadora de la BRI Nuevo Colón, ubicada en la vereda de Llano Grande. Moviliza principalmente a jóvenes y realiza varias actividades. También contamos con **Daniela Valencia Hernández**, mediadora de la BRI Altos con un Misterio de Rastrojos de Historias Almirias, trabaja en procesos de reivindicación de saberes afrodescendientes, asociativos, agropecuarios y artísticos. Trabaja con distintas generaciones en pro de su territorio.



Finalizamos la jornada con **Carlos Andrés González** y un taller en el que se planteaban perspectivas de trabajo y aprendizaje colaborativo entre biblioteca y comunidad en el que participamos todos. Su charla-taller: ”Las hormigas también tienen problemas”, fue un espacio para reflexionar sobre el trabajo colaborativo entre biblioteca y comunidad a través de la lectura del cuento de las hormigas.





Despedida de la 2º jornada

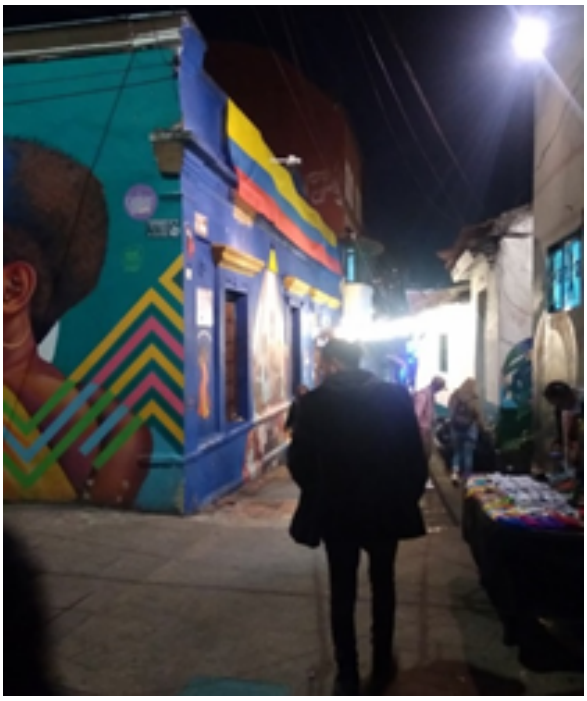
Y al anochecer continuamos con una ruta por el barrio de la Candelaria:











MIÉRCOLES 30 DE AGOSTO:

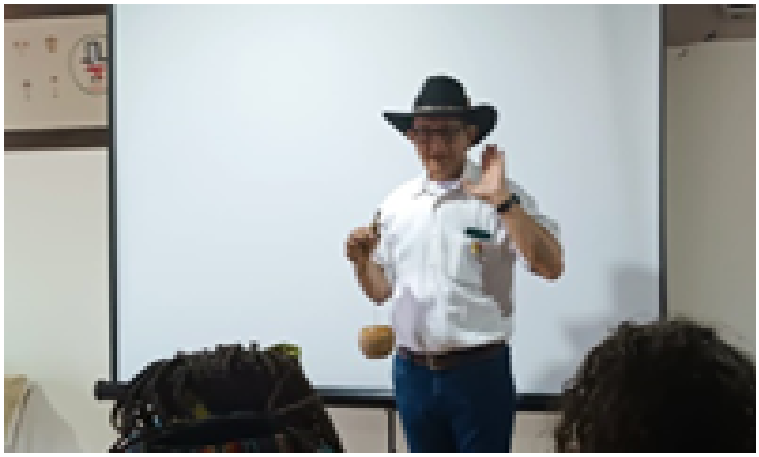
Biblioteca Rural Itinerante "Rincón del Oso", La Calera-Cundinamarca, Situada a 40km. de Bogotá y 2.566 metros sobre el nivel del mar y un trayecto de aproximadamente 3 horas hasta llegar allí. Una biblioteca en medio de las montañas, aire puro y buena gente.



Nos reciben, se presentan y nos cuentan que se presentaron a una convocatoria de la Biblioteca Nacional de Bogotá y le cuentan el potencial de la comunidad en temas culturales, ancestrales e históricos, hablan de los festivales, representaciones teatrales, un árbol genealógico de la localidad, la elaboración de un libro "Conozcamos los encantos del Manzano", entre otras. Ganan la convocatoria y a partir de ahí, comienzan a prestar los siguientes servicios bibliotecarios a la Comunidad:

- Préstamo externo
- Talleres de lectura
- Consulta en sala
- Acceso a internet
- Préstamo de computadoras y tablets





Nos dijeron: **“Somos una comunidad hecha biblioteca”**

Partiendo de sus necesidades, la biblioteca se creó como punto de encuentro, un espacio de reflexión sobre su propia identidad.

Es una comunidad muy comprometida con la conservación sus raíces y han realizado talleres de fotografía antigua, de gastronomía y oralidad. Y un taller de libros artesanales como herramienta de memoria e identidad comunitaria.
Nos recibieron con mucho cariño y además nos ofrecieron comida local que elaboraron mismos para este encuentro. Comimos un puchero de carne con patatas Y maíz y de postre, requesón con miel. Nos han entregado su tiempo, enseñado sus costumbres y su modo de vida, alejados de la ruidosa ciudad y en plena naturaleza.







Nos acompañaron los escolares y cantaron y bailaron al ritmo de la música, tuve opción de enseñarles un poema de Ana Mª Romero Yebra titulado "Hormiguita negra".







Pudimos apreciar distintos libros que han hecho artesanalmente para difundir los saberes de esta comunidad.







Por la tarde nos hablaron de las próximas actividades de extensión bibliotecaria, como elaboración de un reglamento interno de la BRI, continuación de actividades de sociabilización de saberes y memorias ancestrales, talleres de arte y lectura y consolidación del canal YouTube. Nos enseñaron algunos juegos tradicionales y nos despedimos.

JUEVES, 31 DE AGOSTO:

Biblioteca Rural Itinerante de Pasca, Cundinamarca. Vereda "La Esmeralda", nos separa unas 4 horas de la ciudad, que tuvimos que transitar en autobús y después en Jeep hasta llegar a la vereda La Esmeralda. También en la zona de Cundinamarca, es principalmente agrícola, cultivos de patata y maíz a lo largo del trayecto y vacas pastando.







Después de recorrer el camino, comprendí las dinámicas de cada territorio. A pesar de estar ubicados en la misma región, cada comunidad se configura de manera diferente. El clima, su historia, su vocación productiva o sus prácticas culturales se narran de maneras diversas.









Tras un trayecto de piedras y carreteras de tierra, llegamos a la BRI La Esmeralda. Nos recibieron un grupo de **“Comadres”**, podríamos decir que ésta acción comunal se basa en el lugar de la memoria, la identidad y la práctica comunitaria en torno a un grupo de mujeres que comenzaron a reunirse a partir de los saberes comunitarios, principalmente en torno a la cocina y decidieron que podría funcionar como espacio para una biblioteca. Así se fortalecieron los lazos entre ellas y realizaron diferentes actividades para recoger dinero y formar su lugar de reunión hasta consolidarse como BRI.



Algunas comadres con parte de pasantes





Después de presentarnos uno a uno, nos informaron de cómo llevan a cabo sus encuentros, qué es lo que hacen y también nos visitó un grupo de niños del colegio con su señorita y nos explicaron cómo funcionan los canatos. La gentileza de este grupo fue espectacular, nos hicieron un regalo que siempre llevaremos con nosotros. Un poncho magnífico y un cuenco para colgar en el cuello, tal y como hacían ellos en sus largas jornadas en el campo.





La libreta en la que los escolares explican su experiencia lectora

Se hacen diversas actividades tales como:

- Bibliotecas humanas con personas sabias del lugar.
- Canasto viajero, llevando libros en canastos desde la escuela a las casas y después del trabajo todos lo leen y hacen dibujos y cuentan qué les ha parecido.
- Recorrer caminos llevando alegría de lecturas.
- Recolección de saberes, coplas, refranes, chascarrillos.
- Fomento de la oralidad, especialmente con mujeres.
- Grupo de comadres que todos los miércoles ser reúnen en la BRI para fomentar la oralidad alrededor del fogón (ahí se no suelta la vida y se crean muchas historias). Con los olores y los sabores vienen los recuerdos.
- Recopilan dichos y saberes en un cuaderno titulado El ABC de las plantas.



Después caminamos largo rato hasta llegar a la casa de una de las comadres para degustar la comida tradicional preparada por ellas.





Por la tarde participamos en un taller de amasijos en el que además de moler el maíz, cocinamos en el horno de leña unas arepas y unas tortitas de yuca y queso.



VIERNES, 2 SEPTIEMBRE: Biblioteca Pública Carlos E. Restrepo

Una biblioteca con 2 plantas, en la terraza unas vistas maravillosas de la ciudad y la están usando como huerta ecológica con distintas plantas cultivadas en macetas.





En la primera planta se encuentran todos los servicios que ofrece la biblioteca: salón de actos, sala infantil/ juvenil y de adultos, separada e insonorizada una sala con tatamis y destinada a los bebés, una sala para audiovisuales y juegos y otra sala para cursos. También se encuentra la oficina de la directora y diversas mesas de trabajo bibliotecario para atender al público







Mochila itinerante



Espacios de la biblioteca

Continuamos con una charla del profesor **Didier Álvarez Zapata**, de la Universidad de Antioquia. Titulada: “Caminar la noción de la biblioteca desde un sentido comunitario”



Participamos en una reflexión colectiva orientada a repensar la biblioteca y el trabajo bibliotecario desde un sentido comunitario diverso y contextualizado. La biblioteca como Institución justa por su carácter, vocación y prácticas.





Hizo hincapié en la importancia de continuar construyendo saber desde la biblioteca. También nos habló de distintas tesis y enfoques sobre la biblioteca y cómo se ha movilizado históricamente la idea y práctica de la biblioteca y el quehacer bibliotecario partiendo de la base que la primera necesidad es la información y el conocimiento.

¿Cómo ha cambiado la pasantía mi idea de biblioteca?

Siempre se aprende, hasta en el lugar más recóndito de la tierra, estas personas que he conocido me han regalado lo más importante de la vida: su tiempo y escucha.

Creo que tenemos que reflexionar y cambiar para mejorar. Hay que pensar y trabajar desde la colectividad y por supuesto, como ha dicho el profesor Didier Álvarez desvolver, volver al camino transitado.

También he mejorado mis competencias profesionales estableciendo comunicación con miembros de los países participantes y creo que esto contribuye a fortalecer el sistema bibliotecario público.

Por la tarde comenzamos con un panel de experiencias con **Ana Milena Acosta**, viene de la zona costera del norte del país, bibliotecaria de la Biblioteca Municipal de Ovejas, ella ha participado en las iniciativas para la creación de dos BRI. Una llamada el Nido de las letras y otra Galápagos. Ha sido de vital importancia la colaboración con los líderes de la zona.

Nayely Waitotó Salas, bibliotecaria afrocolombiana que viene del Bajo Baudo en la zona de Chocó. En su territorio se hablan tres lenguas, la pesca es la fuente de ingresos. Su papel ha sido importante para acceder a la cultura. Sus acciones están enmarcadas en el cuidado de los manglares, la transmisión de cultura ancestral. Nayely nos conmovió porque ser mujer, afro y encima estar en una zona de conflicto ha sido muy duro para ella enfrentarse a tanto desafío.

Finalizamos las experiencias con **Hernando Alberto Gómez**, viene de Kimbaya, en el departamento de Kindío, zona cafetera de Colombia. Se encuentra la BRI Puerto de Alejandría, su proyecto se basa principalmente en expandir la cocina tradicional, la cultura popular y publica libros que de difunden entre las familias del territorio. Hernando nos trajo galletitas con sabor a café y nos mostró algunos de los libros que se han publicado.



Momento de la charla

Pudimos conocer tres experiencias diferentes por los entornos en los que trabajan y cómo se han desarrollado sus proyectos poniendo en valor las raíces de sus lugares y poniendo destacando en cada momento el potencial cultural que los identifica.

De nuevo, entró en acción **Mayra Sánchez**, la habíamos conocido el primer día en la Biblioteca Nacional de Colombia, en este caso vino a realizar un taller titulado. **“Levar anclas y hacerse a la mar”**, en el que por grupos nos reunimos para dejar impresas nuestra experiencia durante la pasantía y aprendizajes. Y tres recomendaciones para la mejora de las siguientes pasantías.
Todos coincidimos en que la experiencia nos había llevado a conocer personas bibliotecarias con grandes ideas, el buen quehacer del trabajo bibliotecario en comunidad y por supuesto la amabilidad del pueblo colombiano. El gran compañerismo entre todos los países y la buena interacción entre los pasantes.

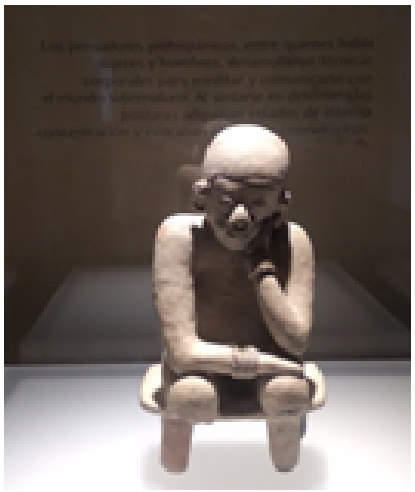
Finalizamos con el **grupo CEREMOS**, compuesto por trabajadores de la biblioteca con un repertorio de música tradicional compuesta por ellos.



Trabajadores de la Biblioteca Carlos E. Restrepo

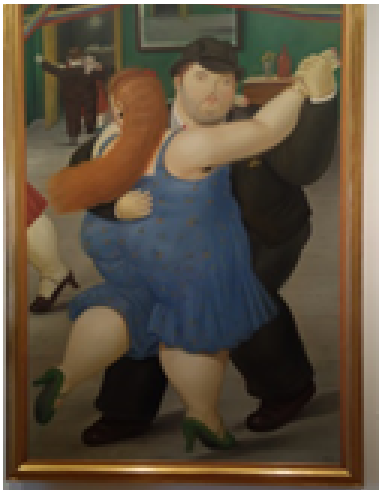
SÁBADO 2 DE SEPTIEMBRE:

Aproveché las pocas horas que me quedaban de estancia en Bogotá antes de coger el avión de regreso a España. Visité dos museos que me quedaban cerca del hotel.
Museo del oro: Pertenece al Banco de la República de Colombia, conserva y expone piezas de orfebrería y alfarería de culturas indígenas del periodo precolombino. Contiene la colección de orfebrería prehispánica más grande del mundo.



EL pensador; Forma de comunicación con el mundo

Museo Botero: En el año 2000, Fernando Botero, donó al Banco de la República una colección de arte de 208 obras, 123 de su propia autoría, el resto de artistas internacionales. El museo está situado en el barrio de La Candelaria, en una casona colonial que funcionó hasta 1955.



El Baile

Estas dos imágenes se quedan en mi recuerdo de Bogotá, el pensador; que me hará reflexionar sobre esta pasantía y el baile, que como la vida misma puede ser una forma de representar mi paso por esta ciudad.

Y llegó la despedida:









¡Hasta pronto Bogotá!